

جدول رقم (1) Table No. (1)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني /1
Conventional Retail Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

نهاية الفترة End of Period	الودائع Deposits				قروض قطاع الأعمال Business Loans							القروض الشخصية Personal Loans				
	التوفير Savings	Time 2/ لأجل		الإتشاء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع (لا يشمل السحب على المكشوف) Total (Excludes overdraft approvals)	المجموع على المكشوف Total (Includes overdraft approvals)	Secured		بضمان		أخرى Other	المجموع Total 4/	بطاقات الائتمان Credit Cards
		3 أقل من شهور Less than 3 months	12-3 شهر 3-12 months							العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment			
2010 Q1	0.24	0.90	1.36	7.08	5.22	6.88	5.23	6.26	6.47	7.20	8.58	5.97	7.99	13.25	7.72	21.31
2010 Q2	0.24	0.75	1.13	6.06	7.16	5.85	4.91	5.46	5.56	7.83	8.27	5.91	7.08	18.50	7.05	21.40
2010 Q3	0.24	0.73	1.13	5.58	5.18	6.98	3.70	4.80	5.59	7.87	7.22	4.88	6.88	11.16	6.82	20.45
2010 Q4	0.25	0.63	1.07	8.17	4.78	6.33	7.54	7.17	7.30	7.02	8.31	6.38	7.06	17.74	7.10	20.66
2011 Q1	0.23	0.58	1.01	6.95	4.11	6.60	4.60	5.94	5.90	6.72	8.24	9.12	7.05	18.36	7.17	20.69
2011 Q2	0.26	0.58	0.95	6.32	5.08	5.14	5.72	5.45	6.06	7.65	8.25	5.47	6.84	18.49	6.93	20.63
2011 Q3	0.25	0.61	1.01	4.99	4.58	4.79	7.01	5.32	5.67	7.67	6.84	4.34	6.11	18.49	6.16	20.67
2011 Q4	0.24	0.62	1.11	5.04	4.81	4.94	4.11	4.86	5.58	6.71	8.41	7.03	6.21	18.49	6.28	20.38
2012 Q1	0.24	0.66	1.16	5.00	3.93	4.66	4.51	4.65	5.42	6.43	6.74	7.89	6.15	10.97	6.27	20.48
2012 Q2	0.22	0.65	1.11	6.43	4.65	4.89	4.41	4.81	5.49	7.33	7.48	8.19	5.65	18.48	5.79	20.49
2012 Q3	0.22	0.69	1.09	5.07	3.73	5.24	5.05	4.84	4.23	7.77	5.61	4.98	5.72	11.73	5.88	20.56
2012 Q4	0.22	0.63	1.00	5.24	3.45	5.00	4.96	4.94	5.67	6.48	7.34	4.82	5.89	10.47	5.96	20.65
2013 Q1	0.24	0.64	1.05	4.75	3.26	4.93	3.65	4.28	4.96	6.51	5.91	7.68	5.82	17.76	6.11	17.90
2013 Q2	0.24	0.64	1.08	4.90	3.30	4.95	3.65	4.44	5.27	5.51	6.37	7.73	5.71	15.90	6.06	18.83
2013 Q3	0.24	0.56	1.14	4.91	2.00	3.87	4.37	3.78	4.58	6.05	5.95	7.16	5.78	4.86	5.84	18.75
2013 Q4	0.25	0.57	1.08	5.47	2.74	5.61	4.63	5.08	5.22	6.01	6.07	6.53	5.86	8.59	5.90	18.76
2014 Q1	0.25	0.61	1.05	5.12	3.15	5.22	4.82	4.73	5.23	5.93	6.38	9.27	5.93	18.13	6.24	18.72
2013 May	0.22	0.63	1.06	4.24	4.06	4.88	5.12	4.56	5.44	6.49	6.11	7.23	5.75	17.63	5.98	19.16
2013 Jun.	0.24	0.64	1.08	4.90	3.30	4.95	3.65	4.44	5.27	5.51	6.37	7.73	5.71	15.90	6.06	18.83
2013 Jul.	0.24	0.64	1.08	4.85	3.77	4.87	4.51	4.61	5.49	5.91	5.91	5.03	5.76	13.87	5.79	18.92
2013 Aug.	0.24	0.56	1.13	4.83	3.55	4.41	4.14	4.25	4.96	5.70	5.73	6.96	5.78	17.24	5.81	18.68
2013 Sep.	0.24	0.56	1.14	4.91	2.00	3.87	4.37	3.78	4.58	6.05	5.95	7.16	5.78	4.86	5.84	18.75
2013 Oct.	0.24	0.57	1.06	5.38	3.22	4.09	4.75	4.17	4.39	6.19	6.16	7.87	5.68	12.96	5.76	18.85
2013 Nov.	0.25	0.57	1.06	5.38	3.77	5.07	5.98	5.19	6.16	5.81	6.24	7.48	5.77	10.76	5.86	18.33
2013 Dec.	0.25	0.57	1.08	5.47	2.74	5.61	4.63	5.08	5.22	6.01	6.07	6.53	5.86	8.59	5.90	18.76
2014 Jan.	0.25	0.57	1.08	4.78	2.56	4.69	4.95	3.63	4.19	5.88	6.55	8.26	5.71	18.49	5.80	18.74
2014 Feb.	0.23	0.60	1.07	4.94	4.14	4.89	5.02	4.87	4.71	5.91	6.62	7.51	5.98	17.31	6.05	18.74
2014 Mar.	0.25	0.61	1.05	5.12	3.15	5.22	4.82	4.73	5.23	5.93	6.38	9.27	5.93	18.13	6.24	18.72
2014 Apr.	0.25	0.59	1.00	5.13	2.73	5.07	4.81	4.41	4.65	6.57	6.49	7.39	6.08	19.77	6.16	18.68
2014 May	0.25	0.57	0.94	5.18	7.19	5.26	5.08	5.42	4.90	6.43	6.43	3.97	6.07	9.25	6.18	18.68

1/ Weighted average rates derived from Conventional Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

1/ أسعار الفائدة مشقة من استمارات مصارف قطاع التجزئة التقليدية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, beginning with June, 1998.

2/ الودائع من 10,000 إلى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، اعتباراً من يونيو 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

جدول رقم (2) Table No. (2)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أعلى وأدنى أسعار فائدة مقدمة على القروض بالدينار البحريني لشهر مايو 2014 - 1/
Conventional Retail Banks - Highest and Lowest Interest Rates Offered on BD Loans - May 2014 - 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

	قروض قطاع الأعمال Business Loans			القروض الشخصية Personal Loans				
	الإتشاء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	بضمان Secured				
				العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment	
Highest	8.50	7.90	8.50	7.63	7.50	5.50	14.73	أعلى
Lowest	4.48	2.50	3.87	2.90	4.67	2.50	0.50	أدنى
Average	5.18	7.19	5.26	6.43	6.43	3.97	6.07	المتوسط المرجح

1/ Weighted Average.

1/ متوسط مرجح.

جدول رقم (3) Table No. (3)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف - مايو 2014 - 1/
Conventional Retail Banks - Interest Rates on Personal and Business Loans by Banks - May 2014 - 1/

Banks	Business Loans						Personal Loans				القروض الشخصية			المصارف
	قروض قطاع الأعمال						Secured				أخرى	المجموع	بطاقات الائتمان	
	الإتشاء والتعمير	الصناعة	التجارة	أخرى	المجموع	السحب على المكشوف	العقار	المركبة	بضمان					
									الودائع	الراتب				
Construction and Real Estate	Manufacturing	Trade	Other 2/	Total 3/	Overdraft Approvals	by Mortgages	Vehicle Title	by Deposits	Salary Assignment	Other	Total 4/	Credit Cards		
Arab Bank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	5.50	6.04	N/A	7.05	N/A	6.82	N/A	البنك العربي
BMI Bank	8.50	6.10	5.41	4.92	5.62	8.50	7.63	6.57	N/A	5.69	N/A	6.68	N/A	بي أم أي بنك
Ahli United Bank	4.48	3.69	4.03	4.18	4.30	5.85	5.72	6.10	4.50	5.70	N/A	5.72	17.86	البنك الأهلي المتحد
Bank of Bahrain & Kuwait	6.74	7.90	6.92	11.09	7.39	9.60	N/A	N/A	N/A	5.91	8.28	6.87	N/A	بنك البحرين والكويت
HSBC Bank Middle East	N/A	N/A	5.03	N/A	5.03	N/A	4.88	7.33	N/A	7.05	N/A	6.97	20.50	بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط
Future Bank	6.45	N/A	7.26	8.50	6.82	8.55	7.55	7.50	4.50	N/A	7.35	7.30	N/A	بنك المستقبل
Citibank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.55	14.73	21.99	16.22	22.00	سي تي بنك
The Housing Bank for Trade & Finance	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بنك الإسكان للتجارة والتمويل
Habib Bank Limited	N/A	N/A	5.80	4.50	5.77	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	حبيب بنك المحدود
National Bank of Bahrain	5.46	6.14	5.35	N/A	5.38	3.67	6.50	N/A	N/A	5.62	N/A	5.62	15.50	بنك البحرين الوطني
BNP Paribas	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.92	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بي إن بي باريبا
Standard Chartered Bank	N/A	2.50	4.50	N/A	3.91	N/A	6.50	6.56	N/A	8.13	N/A	7.97	22.00	ستاندرد تشارترد بنك
National Bank of Kuwait	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	8.50	بنك الكويت الوطني
State Bank of India	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	ستيت بنك أوف إنديا
United Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	يوناييتد بنك ليميتد
ICICI Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	أي سي أي بنك ليميتد
National Bank of Abu Dhabi	8.36	7.54	8.50	N/A	8.19	N/A	N/A	N/A	5.50	0.50	N/A	5.40	17.50	بنك أبوظبي الوطني
Mashreq Bank	4.80	4.89	3.87	3.34	3.68	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بنك المشرق
Credit Libanais	N/A	N/A	N/A	9.50	9.50	N/A	N/A	4.67	2.50	8.50	0.50	6.60	17.50	بنك الاعتماد اللبناني
Eskan Bank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.90	N/A	N/A	N/A	N/A	2.90	N/A	بنك الإسكان
Average	5.18	7.19	5.26	5.08	5.42	4.31	6.43	6.43	3.97	6.07	9.25	6.18	18.68	المعدل

1/ Weighted average rates derived from Conventional Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during month.

2/ Includes loans to non-banks financial and other services' companies.

3/ Does not includes overdraft approvals.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

* This represents interests to loans given to staff members.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من استمارات مصارف قطاع التجزئة التقليدية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر.

2/ يشمل القروض الممنوحة للقطاع المالي (غير المصرفي) وشركات الخدمات الأخرى.

3/ لا يشمل السحب على المكشوف.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

* يمثل سعر الفائدة لقروض ممنوحة لموظفي المصرف.